



05815-0389

MS Trollfjord

© 2013 BY REVELL GmbH. A subsidiary of Hobbico, Inc.

PRINTED IN GERMANY



MS Trollfjord

Sie gilt als die schönste Seereise der Welt - die Fahrt mit einem Hurtigruten Schiff zwischen der Hansestadt Bergen und Kirkenes, dem entlegenen Ort nahe der russischen Grenze. Seit 1893 verkehren die berühmten Postschiffe im täglichen Liniendienst entlang der eindrucksvollen Fjordküste Norwegens. Daran hat sich bis heute nicht viel geändert, zwar sind die Passagierzahlen stetig gestiegen und der Frachtanteil wurde geringer, doch vieles von der ursprünglichen Atmosphäre ist geblieben. Lange stand der Transport von Post und anderen Waren in den auf dem Landweg nur schwer zugänglichen Norden im Vordergrund – heute sind die Hurtigruten eine faszinierende Mischung aus erholsamer Seereise und alltäglichem Transportmittel für Küstenbewohner und Fracht. Insgesamt 34 Häfen laufen die Schiffe auf der zwölfjährigen Fahrt in den hohen Norden und zurück nach Bergen an. Hurtigruten: die schnelle Linie – so die Übersetzung aus dem Norwegischen.

Die MS Trollfjord ist ein Passagier- und RoRo-Schiff, weitgehend baugleich mit der MS Midnatsol und ist seit 2002 Bestandteil der Hurtigruten Flotte. Sie trägt den Namen des Trollsunds, eines zwei Kilometer langen Seitenarmes des Raftsunds. Die Kiellegung erfolgte am 18. April 2001, der Stapellauf am 10. Oktober 2001. Am 14. Mai 2002 taufte die norwegische Musikerin Kari Bremnes das Schiff in Trondheim. Zwei Dieselmotoren treiben die beiden Hauptgeneratoren an, die den Strom für den Schiffsantrieb bereitstellen. Zwei Propeller-gondeln unter dem Heck sorgen für den Vortrieb. In jeder der frei drehbaren Gondeln arbeiten zwei gegenläufig rotierende 5-Blatt-Propeller. Zur Verbesserung der Manövrier-Fähigkeit in den teils sehr engen Fjorden der norwegischen Küste sind im Bug drei Tunnelstahl-Ruder angeordnet. Mit 674 Betten in 309 Kabinen bietet die Trollfjord insgesamt Raum für 823 Passagiere auf 7 Decks und bis zu 45 Fahrzeuge auf Deck 3, das über eine hydraulisch arbeitende Laderampe auf der linken Schiffssseite erreichbar ist. An Bord sorgen Restaurants, Bistros, Aufenthalts- und Panoramabolzons, ein Wellness-Bereich mit Fitnessraum, Sauna sowie zwei Whirlpools auf dem Sonnendeck für die Unterhaltung der Reisenden.

Technische Daten:

Länge: 135,75 m
Breite: 21,50 m
Tiefgang: 5,10 m
Verdrängung: 16.151 BRT
Besatzung: 170
Höchstgeschwindigkeit: 18 kn (33 km/h)

MS Trollfjord

It is reputed to be the loveliest sea voyage in the world – the journey by Hurtigruten ship between the Hanseatic town of Bergen and Kirkenes, the remote spot near the Russian frontier. Since 1893 the famed mail ships have provided a daily service along the impressive fjord coast of Norway. Not much has changed since then, passenger numbers may have risen steadily as the freight reduced, but much of the original atmosphere remains. For a long time the transport of mail and other goods to the north, which is difficult of access over land, was in the foreground – but today the Hurtigruten are a fascinating mixture of relaxing sea voyage and routine means of transport for coastal dwellers and freight. The ships call at a total of 34 harbours on the twelve day journey to the far north and back to Bergen. Hurtigruten translates from Norwegian as the express line.

The MS Trollfjord is a passenger and Ro-Ro ship, very similar in design to the MS Midnatsol and since 2002 has been a member of the Hurtigruten fleet. She bears the name of the Trollfjord, a 2 km long branch of the Raftsund. The keel was laid on 18th April 2001 and she was launched on 10th October 2001. On 14th May 2002 the ship was named by Norwegian musician Kari Bremnes in Trondheim. Two Diesel engines drive the two main generators which provide power for the ship. Two propeller pods under the stern provide propulsion. In each of the freely rotating pods there are two contra-rotating 5-blade propellers. To improve manoeuvrability in some of the very narrow fjords on the Norwegian coast, there are three tunnel thrusters located in the bow. With 674 beds in 309 cabins, the Trollfjord can accommodate 823 passengers on 7 decks and up to 45 vehicles on deck 3, which is accessible via a hydraulic loading ramp on the left side of the ship. On board there are restaurants, bistro's, lounges and panorama viewing lounges, a fitness area with gym, sauna and two whirlpools on the sun deck to entertain the travellers.

Technical data:

Length: 135.75 m
Beam: 21.50 m
Draught: 5.10 m
Displacement: 16,151 GRT
Crew: 170
Maximum speed: 18 knots (33 km/h)

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH. Widerrechtliche Nachahmungen werden gesetzlich verfolgt.
Este producto es propiedad de Revell GmbH y su uso sin autorización ni duplicación lleva a la sanción legal establecida en la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH è il prodotto della linea di fabbricazione. La sua riproduzione illegale porta alla sancione prevista dalla legge.

Forma prodotta dalla Revell GmbH e la proprietà della linea di fabbricazione. La sua riproduzione illegale porta alla sancione stabilita dalla legge.

Forma prodotta dalla Revell GmbH e la proprietà della linea di fabbricazione. La sua riproduzione illegale porta alla sancione stabilita dalla legge.

Forma prodotta dalla Revell GmbH e la proprietà della linea di fabbricazione. La sua riproduzione illegale porta alla sancione stabilita dalla legge.

Model manufactured and is property of Revell GmbH. Legal action will be taken in case of violation.

Vorm vervaardigd door Revell GmbH. Onrechtmatige nabehoudingen worden gesetelijk verfolgd.

Forma prodotta dalla Revell GmbH. Copiare o usare senza autorizzazione o produrre in modo determinado da altri

Modelo fabricado por Revell GmbH. Toda reproducción ilegal será sancionada.

Forma prodotta dalla Revell GmbH e la proprietà della linea di fabbricazione. La sua riproduzione illegale

Modelo fabricado por Revell GmbH e la propiedad de la línea de fabricación. La reproducción ilegal se sanciona de acuerdo con la legislación.

Modelo fabricado por Revell GmbH e la propiedad de la línea de fabricación. La reproducción ilegal se sanciona de acuerdo con la legislación.

Modelo fabricado por Revell GmbH e la propiedad de la línea de fabricación. La reproducción ilegal se sanciona de acuerdo con la legislación.

Modelo fabricado por Revell GmbH e la propiedad de la línea de fabricación. La reproducción ilegal se sanciona de acuerdo con la legislación.

Modelo fabricado por Revell GmbH e la propiedad de la línea de fabricación. La reproducción ilegal se sanciona de acuerdo con la legislación.

Modelo fabricado por Revell GmbH e la propiedad de la línea de fabricación. La reproducción ilegal se sanciona de acuerdo con la legislación.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert! (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) (Gummiband, Klebeband und Wirschklemmen zum Zusammenhalten der geklebten Einheiten (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbildchen besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob alle Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Alle Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden! (4). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann das Zusammensetzen fortsetzen. Jedes Abziehbildchen einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abziehen und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELICHT: Op de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagewege. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2), elastiek en wasknijpers voor het uitkijken houden van de onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zachte afwasfoliën reinigen en vanzelf laten drogen, doordat de verf en de deca's heel heettemperatuur kunnen bereiken. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; hout en ophengen. Chroom en verf van de lampenkap verwijderen. Kleine onderdelen verven voor gebruik dat ze van het roze waren te verleden (4). Vgl. goed los laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke deel afzonderlijk uitslijpen en ca. 2 cm. in warm water dopen. De verf op de omgegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier afdrukken.

G8: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Point small components before removing them from the frame (4). Allow paint to dry well, and then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approximately 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position. Then press on with bobby pin.

F. ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à lime pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en mettant plusieurs dans une solution douce de produit de lavage et laissez-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies nientiment mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Flezvez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4). Lisez bien sur la peinture pour éviter d'endommager l'assemblage. Découpez chaque morceau séparément et plongez-le dans l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endoit marqué, faites glisser le mofit pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tengas en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Necesitaremos: Cuchilla y lana para desbarcar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen el agua para mejorar la pinta y de las columnas. Antes de aplicar el pegamento suelto, limpiar la pieza que quedó correctamente. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de trabajo los demás componentes del ensamblaje. Dejar que se seque bien la pintura. Recortar las columnas una por una y cortarlas durante un minuto con segunderos.

I. ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltellini e lima per togliere la sbavatura dei pezzi (2), nostro adesivo e molle da bucare per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavorare a particolarità in plastica con un detergente delicato e lasciarci asciugare l'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcomabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi siano abbinati bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere come e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli orci sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far scorrere la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS! Läs instruktionerna nog innan du sätter dömlarna sommaren. Varegra detaljer är numrerad (1), (2) etc. Begräfts sekundärstegens, Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa dömlarna rata (2), gummiringar, tjej och klipptid. Klippa bort klippan från hälften av alla hällas sommar de dömlarna (3). Rengör platsdeltagares händer i en miljötvättmedellösning och torrk dem med luftfuktigt papper. För att ladda och dekalera skal hälla bättre. Kolla, att dömlarna tillämpas ihop om de klarar och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och leder från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de smid dömlarna innan du övlagsar dem från ramen (4). (5). Låt klocka rikligt trots att ingen man kan se dem med sammansättningen. Skär av varje delaktivitets enskilt och doppa det i en annan färg. Vatten vettet i ca 20 sekunder. Flytta motivet fört till papprer getrenhet. Att trycka vid det angivne stället och tryck fram med lärkönnet.

DK: BEMERK: Inden sammensætningen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinnet skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Krom og til til afgrænsning af delene (2); gummidampe, tape og taklemmer til at holde de klæbende delene sammen. Plastdelene renses i en mild sæbebad så malingen og overflærselsglasuren ikke kan hæfte. Inden monteringen kontrolleres om delene passer; linjer påfør sparsommeligt. Krom og fare fjernes fra klæbefoderne. De snibe dele mødes inden de fjernes fra rammen (4). Lad farven tørre god inden monteringen fortæsttes. Overføringsbilledernes motiv skæres ud enthalvets og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Klub monterer før papir og tryk det med frakoppi.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμόλωσή, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξόρτημα είναι αρμόδιο με τη (1). Προσέξτε τη σειρά "ΤΩΝ βιρτών" συναρμόλωσής του. Απομακρύνεται εργαλείο: μαχαίρι και λίρα για τη λείψην των εξόρτημάτων (2), Ασθεντικά τανίδια, καλλιτεχνική τουντίνα και μανιτάριά για τη συγκρότηση των εξόρτημάτων (3), Καρπούζια, πατάτες και λαχανικά για την παρασκευή των εξόρτημάτων (4), Καρπούζια με πατάτες και λαχανικά για την παρασκευή των εξόρτημάτων (5), Καρπούζια διάλισμα και στεγνώση το στον αέρο, Καθώς το πλαστικό εξόρτημα μέσα σε ένα "μπλεσκό" καρπούζιο διάλισμα και στεγνώση το στον αέρο, Επαλέγεται το πλαστικό εξόρτημα πρόσφορτο του χρέωστος και του παρασκευάζεται το εξόρτημα σε ένα καλύτερη πρόσφορτο καρπούζιο διάλισμα και στεγνώση το στον αέρο, Το πλαστικό εξόρτημα πρέπει να καλύπτει την κόλα. Απορρίκνεται από της επιμέρους επικόλλησης, χρέωσι και βαθή. Βάφτε τα μείζονες εξόρτημα, πριν απομακρύνουντο από το πλαστικό (6). Λεβέντε να στεγνώνεται καλά τα χρέωστα και υπέρτατη συνέχεση τη συναρμόλωσής του. Κάθε εξόρτημα το κάθε μοτίβο των χαλκομάνιν και βουτήστε το σε ζεστό νερό για περισσότερο χρόνο, αλλά μη πέσεται σε πάγια. Απομακρύνεται το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδευμένο οπίσιο και πάτε το με το σπουδηρότερα.

NB: OBS! Les nøyig igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Fløytrekkeføler på monteringsinstrukasjonene. Nedenfor verktyk: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklever for å holde sammen de limede enkheldele (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem luftørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimming må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt himmel. Fjern krom og førg på klebeflatene. Mal de små delene for de fjerpes fra rammen (4) (5).

La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varann i ca. 10 sekunder.

P- ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas da montagem. Ferramentas necessárias: Foice e lixa para raspar e rebuxar as peças (2), afilador, fita adesiva e molas de rosca para sustentar as peças (3) durante o corteção. As peças de madeira plástica devem ser limpas sempre antes de serem fixadas e seco as de forma que desse de tempo a tinta e descolares tenham uma boa aderência. Antes de cortar, verifique se as peças encaixam; utilizar e calcar em pequena quantidade. Eliminar o excedente de tinta e descolares com um pano seco. Não posso fazer nenhuma peça que não se encaixem firmes na grade de madeira plástica. Fazer as peças pequenas antes da refletora (4). Deixar a tinta secar completamente para depois confeccionar o montagem. Cortar separadamente cada uma das descolares e montá-las (4) dentro do quadro durante aproximadamente 20 segundos. Descolar as matrizes de sua posição indicada e sacar com

FIN: TUOMIO: Luu rakennusobjekti huolellisesti ennen kokoontaan. Jokainen osa on numeroituna (1). Tuomiota osien oikeaa asennusta ja sijaintijärjestystä. Tarvitustava työkalut: Veistil ja veist yliosan pohjatusta poistamiseen (2); kuminauhja, teippi ja pyykkileikkipistooli; yleellinenmittaus osien paikallimpauksissa (3). Puhdistus muovistaan mittalevelle pesullisenpesu (4); kuminauhja ja niiden kuivitus (5). Käytä matalaa ja siltäkseen turvottavilta mihin peräminen. Tarkasta ennen ilmestämää, että ettei sovitapaita toislaissa; levitä ilmoa suoraan kunnostustarpeeseen. Poista kuumuus ja matali lämpöimistä. Poista pientä osat ennen kuin ettei ne pidästämästä (4). Anna ilmoa suoraan kunnostustarpeeseen. Ennen kuin jatkat kokoontaan. Leikkaa jokainen siirtäväkuva erillä ja uutta lämpimintä veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuivun annostelu merkitistä, kohdistetaan annostelua ilmennon vuoden.

Read before you start

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda częśc jest ponu-merowana. (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz pilnik do usuwania zadziorek z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejowa, klej, klejarka do bieżnika dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymy plastyczne części w wodzie do sprawdzenia średnikiem przyjętym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyklejenie farby oraz kalko- manii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Chroń farby oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalawać jeszcze przed wyciemiem z ramki (4) [5]. Farbe dobrze wysuszyc, dając potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdą z motywów kalkonami i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibuła.

TR: DÝKKAT: Model yapýmýna baþlamadan önce açýklamalarý dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanýlan her parçaya bir numara verilmesi gereklidir(1). Montaj yapýrmýnýn sýrasýna dikkat ediniz. Gerekli olæteleri Parçalýsa þubeler bulundurmak üzereverededen çýkarmak için maket bıçýþý ve capaklarýnyñ alamic eðe(2). Yapýþýrýnýn sürdükten sonra parçalarýn yapýþmasý ïc in bu

araında tutma yarayın paket lastiği, selo teyo ve çamperi mandaçlı). Boyanın ve çikartmaların amacı ise yapılmış olan kırılganlıkla ilgili olarak parçaların tespiti ve kurumaya baryatırıkyız. Yapıptryçyş serümeden önce parçaların temizliği olmak üzere parçaların tam uyuşmazlığından kontrol ediniz, yapıptryçaklalar yüzelerde boy kalyanıfı ve krom varsa temizleyiniz. Yapıykanrıları idare kulanılışını. Küçük parçaları bulundukları çerçeveden boykartaşın üzerinde boyanıy় (4) & (5). Boya işleme kuruduktan sonra montaj devam ediniz. Her çikartmaya önce kabıdy ile birlikte kesinize ve yıldıza 20 saniye kadar yapın. Çikartmaya model üzerinde yapıptryçabadyz yüzeye boyunuz, üzerinden kurutun kabıdy ile hafifçe bastırınkyiçikartmányan atındıktaki kabıdy yarabça çekiniz.

CZ: POŘÍDKO: Před sestavením montážního hrazení dlejdáme proces. Každý článek je řešován (1). Ubezpeč na poradu montožních kroků. Potřebné nástroje: Nuž a plímk a odstranění výronků dle dřech (2); pryzávka, pásek, pásky a kolicky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty využít v roztočkovém jemném prostříku nechat vyschnout na vzdachu, za účelem zajištění plné přilnavosti barevného povrchu na předmět. Po nalepeném zkoumání zkontrolujte, zdali díly licují; lepidlo nanášet úsporné. Chróm a barva nanášet do výroby, nechte vyschnout, teprve potom pokračovat v sestavění. Každý motiv obřísku jednotlivě využít a ponorit do teplého vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odusmotit a přitlačit pomocí strážnicového papíru.

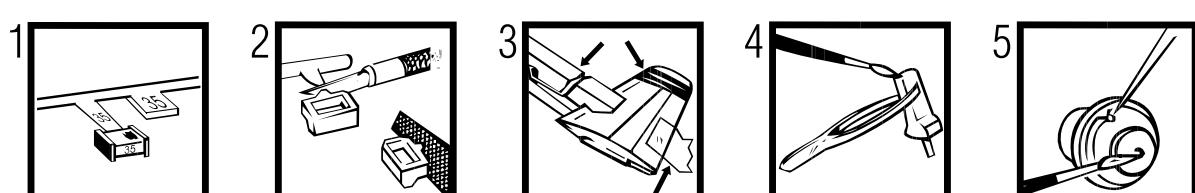
H: FIGYELEM: Az összételek előtt az építési útmutatót alaposan kell olvasni. minden alkatrész számlálálat el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és szerszámok az alkatrészhez játlanításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipész az összeragaszott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészek lágy mosósorral oldhatók le tisztítani és a levegőn kell megzsárintani, hogy a festelek bevonás és a műanyag részben tapadjanak. A felragasztás előtt ellenírni kell, hogy az alkatrészök összeneleltek-e;

kismérték alakzatesséket a keretben törörő elválasztás előtt kell festeni (4) (5). A festékek hagyni kell jól megszűrni, az összeszerelést csak ezután szabtak folytatni. Minden minősítő-motivumot egységekkel kell kivágni kb. 20 másodpercre meleg vízhez kell áztatni. A motivumot a megjelölt helyen a papírrol lecsuszthatni és ittasperálni felhagyni.

SK: POZOR: Pred začiatom stavby si pozorne prečítajte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dabajte na poriadie montážnych krokov. Potrebe nástroje: Nôž a plísklin na oddeľenie dielov z ľamáčka a ich zacištie (2), gumičky do lopací, lesapin a pácka stípce na prádlo, pre pridržiavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely zlepšate na vlastnú mieru. Vlešľabom roztočíte čišťacieho prostriedku (saponátu) aňečatá uschnutú na vzdutú za účelom lepšej pripájania lopadiel, farbu a ďalšieho. Pred lepením skontrolujte, či diely lepia. Lepidlo nanášať na ustúp. Čorom aľ farbu na lepených miestach opatne odstráňte. Mälo diely naťažiť ešte pred ich odobratím z ľamáčeka (4/5). Farby necháte doznať až posledného času. Farby a ďalšie súčasti sa nevymývajte vodu, ale vymývajte vodou na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zlepšeného papiera aľmene ju pritlačiť k povrchu nosným papierom.

RO: ATENTIEȚI! INSTRUCȚIUNI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTĂ ESTE NUMEROȚATĂ, ASAMBLAȚI ÎN ORDINEA INDICată PE SCHEMă. PIESELE DEZSPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER, BAVURILE SE ÎNLATURĂ CU O CILA FINA. CURATAREA PIESELOR CARE SE IMBINĂ DE GRASIMI, URME DE VOPSEA SĂ CURATĂ CU O SOLUȚIE DETERGENT, VOPSITI PIESELE MICI ÎNAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASAȚI VOPSEAU SA SE USINE BINE SI NUMAI APoi CONTINUĂT ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSAȚI ÎN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERAȚI ÎN POZIȚIA DORITĂ APOI PASATI CU HARTIE. FOLOSITI NUMAI AZEDIVI SI VOPSELE REVELL.

ВГ: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазявай те последователността на етапите на слободното също. Необходим инструмент: нож и пила за отстраниване или изливане на отпиндането част; гумена лента, лейкопласт и шинки за пране за да задържат създелените части след запояването им. Пластиромът елементи да се почистват в лек разтвор от вода и перилен препарат, да се измият и да се оставят да изсъхнат, за да не постинеат по-добро слепването на боята или вадената. Нанесете боята върху макароните части преди да ги отдете от вадено. Оставете боята да изсъхне. Преди залежването със слой обиването. Преди нареди на лепеното изстъргте боята от повърхността за слепване. Преди залежването със слой обиването, че стапе пасив идей. Отлепете вадената та от уложението място на хартията и я попоятеш лезвия с повишаващи сърцевидни.



Verwendete Symbole / Used Symbols

- Bite beachten Sie folgende Symbole, die in den nachstehenden Baustufen verwendet werden.
- Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**
- Sírvase tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
- Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.**
- Huomioida seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaisvalmisteissa.
- Leg merke til symbolene som benyttes i monteringsinstruksene som følger.**
- Prosze zwrócić uwagę na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych.
- Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki semboleler lütfen dikkat edin.**
- Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fókuszukat alkalmazásra kerülnek, vegyük figyelembe.



Abrühbild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even laten weken en aanbrengen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pör de molho em água e aplicar o decalque

Immergirre in aqua ed applicare decalcomanie

Bölt och fäst dekalerna

Kostuta sirkutiva vedessä ja aseta paikalleen

Fukt moet in warm vat even laten weken en voor op de model

Dypp bildet i vann og sett det på

Повторите картинку намочить и нанести

Zmiekczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić ponownie tą naklejką do tegoż kalkomanii

Cıktarmayı suda yumusatın ve koyun

Obtisit namocit vo vode a umistit

a matrică vizibil bețățăti și felheynezi

Presilkač potopiti v vodo in zatem nanašati



- Zur Anwendung der Aufkleber empfohlen
Recommended for applying the decals
Recommandé pour l'application des décalcomanies
Aanbevolen voor het aanbrengen van de transfers
Recommended para aplicar os decalques
Pronipão recomendada para aplicar os decalques
Rекомендовано для применения декаломаний
Anbefalet till placering och placering av dekal
Anbefas til placering og placering af decals
Рекомендуется использовать для фиксации переводных этикеток на поверхности модели
Zelenačka je predložena za uporabu na površini modela
Dekaleri uppmanas klistras i modellen
Приправе за дејствија на декаломанија
Klejnyt, Przyklejaić
Kollarla
Yapıştırma
Lepeni
ragasztni
Lepiti

- Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.

Por favor, presto atención a los símbolos que se siguen, pois os mesmos serão usados nas próximas etapas do montagem.

Observera: Nedanstående pictogram används i de följande arbetsmomenten.

Læs venligst markør til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggefaser.

Используйте следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.

Порахуйте пропікт та порахуйте її на іншій стороні. Там ви зупинитеся відповідно до пораху відповідного ступеня.

Dobijte prosim na dale uvedene simboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeče simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Kleben

Glue

Collier

Lijmen

Engomar

Colar

Incolare

Limmas

Liimaa

Limes

Lim

Клейть,

Przykleić

Kollarla

Yapıştırma

Lepeni

ragasztni

Lepiti



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen

Repeat same procedure on opposite side

Opérer de la même façon sur l'autre face

Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant

Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto

Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto

Stessa procedura sul lato opposto

Upprepa proceduren på motsatta sidan

Toista sama toimenpide kute viereisella sivulla

Det samme arbejde gentages på den modsætteliggende side

Gjenta prosedyren på siden tvers overfor

Повторять таку ж операцію на противоположній стороні

Taki sam przebieg czynności powtarzać na stronie przeciwczej, etapu/åbøete tñn iðia ðøåkøatia øtñn øpøantø pløeuprø

Aynı işlemi karşı tarafa tekrarlayın

Stejný postup zopakovat na protilehlé straně

ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni

Isti postopek ponoviti na suprotni strani



- Zusammenbau-Reihenfolge
Sequence of assembly
Séquence d'assemblage
Volgorde van montage
Orden de montaje
Ordine di montaggio
Orden de montagem
Monteringsrekkefølge
Kokamisajärjestys
Monteringstfoljd
Rækkefølgen af monteringen
Последовательность монтажа
Összeszerelési sorrend
Ακολουθία συναρμολόγησης
Kurmak-Sira
Kolejność montażu
Vrstni red sestavljanja
Montáz - postup

Bauteile trocken lassen

Allow the parts to dry

Laisser sécher les pièces

Überlassen laten drogen

Dejar secar os componentes

Far asciugare i componenti

Anna osien kuivata

La delene töke

Lad komponenterne tørke

Låt bygdelarna torra

„Istáh“ leta ma vysuchováť

Czëso pozostavajte do vysuchovania

Asyrje ta iher ja ategruosoovon

Yapi parçalarını kurumaya birakınız

Alkatrészeket hagyja száradni

Jednotlivé díly nechte zaschnout

Pustite da sestavni delovi suši

Nicht enthalten

Behoort niet tot de levering

No incluido

Non compresi

- Não incluído
Ikke medsendt
Ingår ej

- Ikke inkluderet
Ervát sisällä
Δεν οντυπεριλαμβάνεται

- Не содержится
Nem tartalmazza
Nie zawiera

- Ni vsebovano
İçerisinde bulunmamaktadır
Není obsaženo

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagbereit halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I. Seguir le avvertenze di sicurezza indicate e tenerne a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjeet varoitukset.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln erbringen und Komplettsetzen zu Montieren. Alle Modelle enthalten den **Unterdruck-** **eingangs-** **und Rücksendungs-** **und Warenaufnahmestempel**. Einzelteile für Umbauten können ggf. von Vorkaufserwerbern erworben werden. Unsere Adresse: Revell GmbH, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributoren abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original copy (print or photograph) of the purchase receipt, date it was bought and the date it became discontinued. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH, Henschelstr. 20-30, 32257 Buende.

This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France and Great Britain, Revell GmbH, Orchard Mews, 18c High Street, Tilling, Herts., HP23 5AH, Great Britain.
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha altid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do oglądania.

GR: Συβούλευτε τη συνημμένες υποδείξεις αφορείς από την ημέρα που θα έχετε την άνωτη πόντα στο διάστημα σας.

TR: Etekki güvenlik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A melleket gyűjtemény szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készén!

SLO: Priloženo varnostna navodila izvajajte in jih hrانite na vsem dostopnom mestu.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir nous présenter votre carte de sécurité et la copie de la facture de la notice de montage, du code EAN et du bon de livraison.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

Les pièces de recharge utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde zw Revell GmbH, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Diese bouwdoos werd verscheiden malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Kachtelen kunnen alleen in behandelde volledige sets worden verwerkt. De kaart met de EAN-lijn en uw beginprijs dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetrekking gekocht worden.

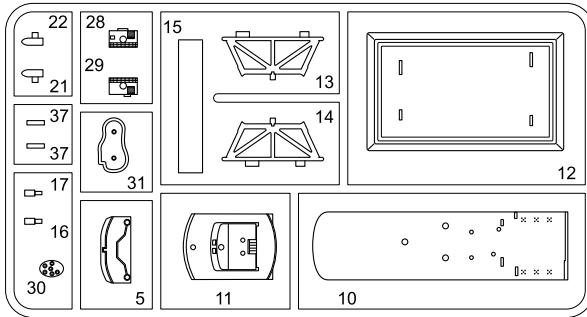
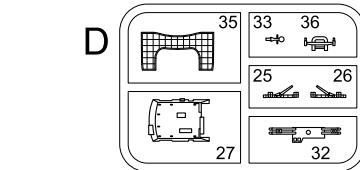
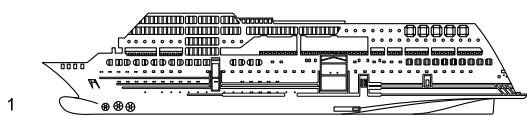
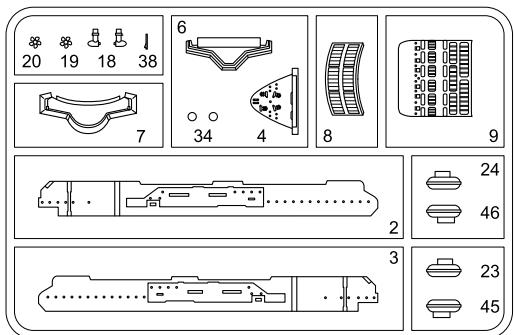
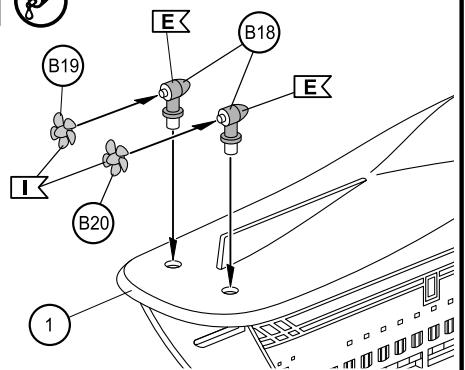
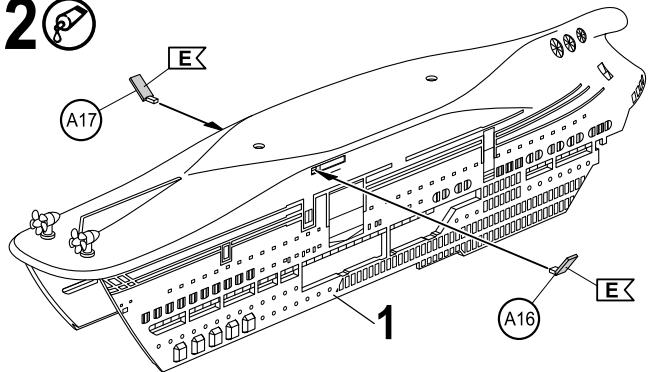
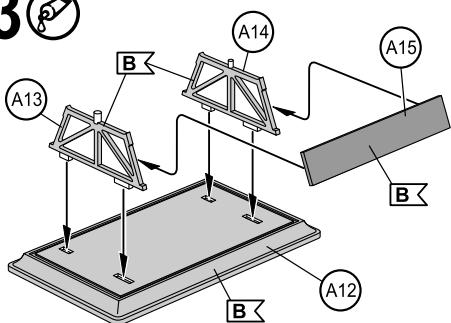
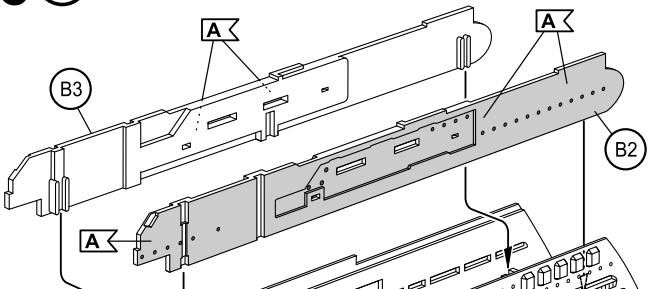
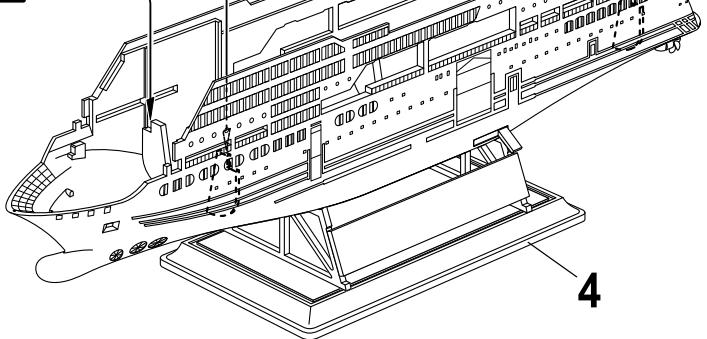
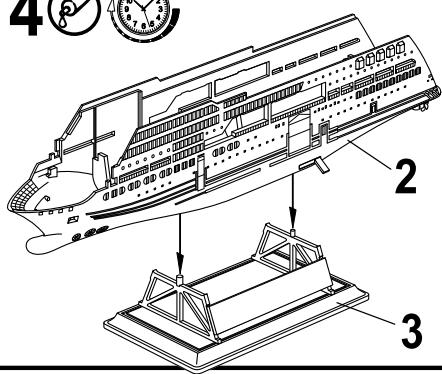
Ons adres is: Revell GmbH, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland.

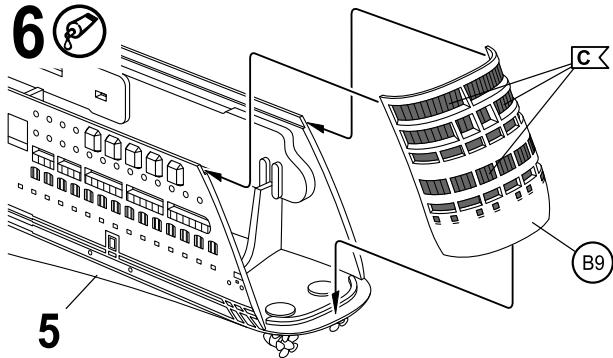
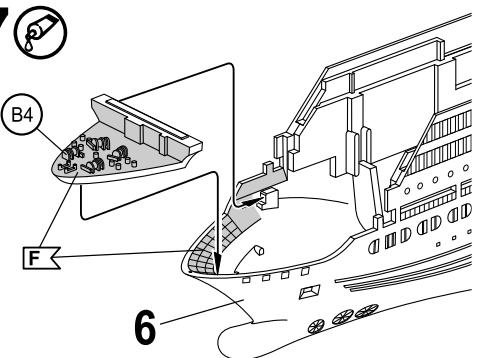
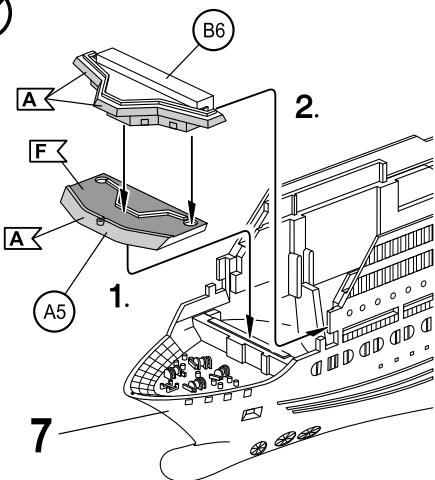
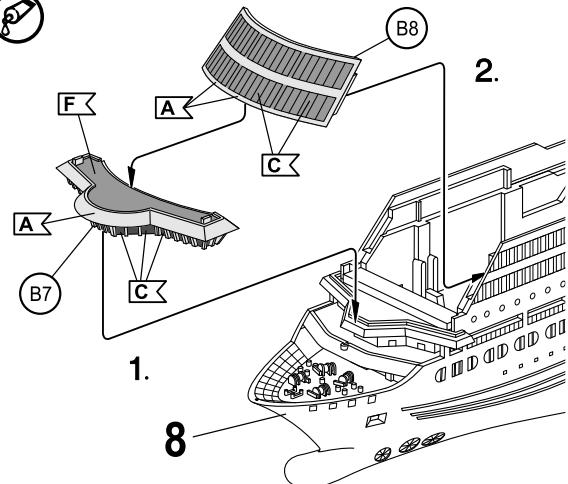
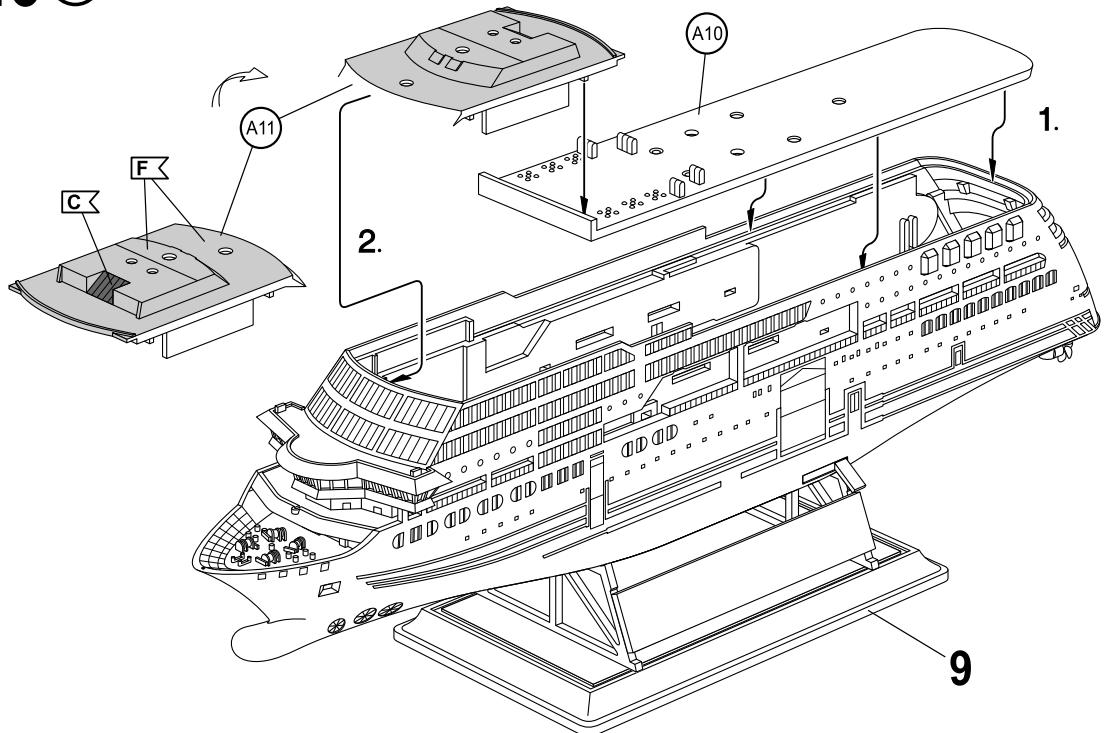
Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannie.

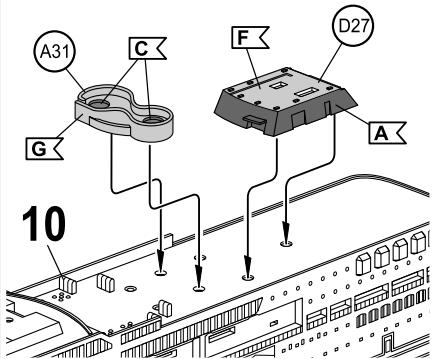
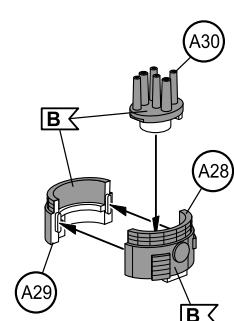
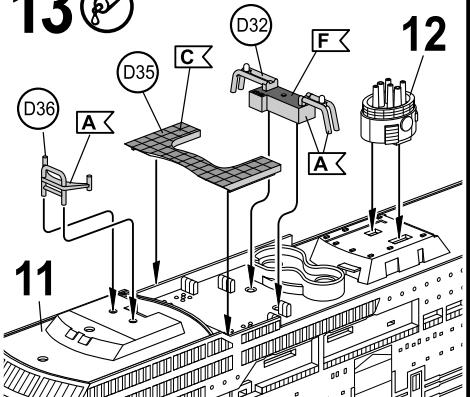
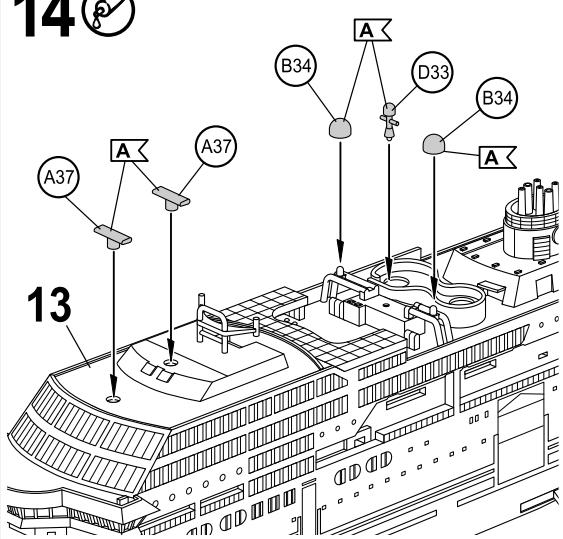
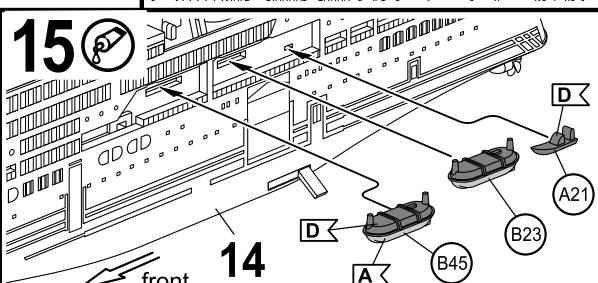
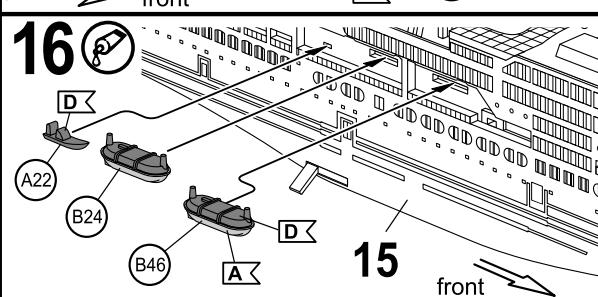
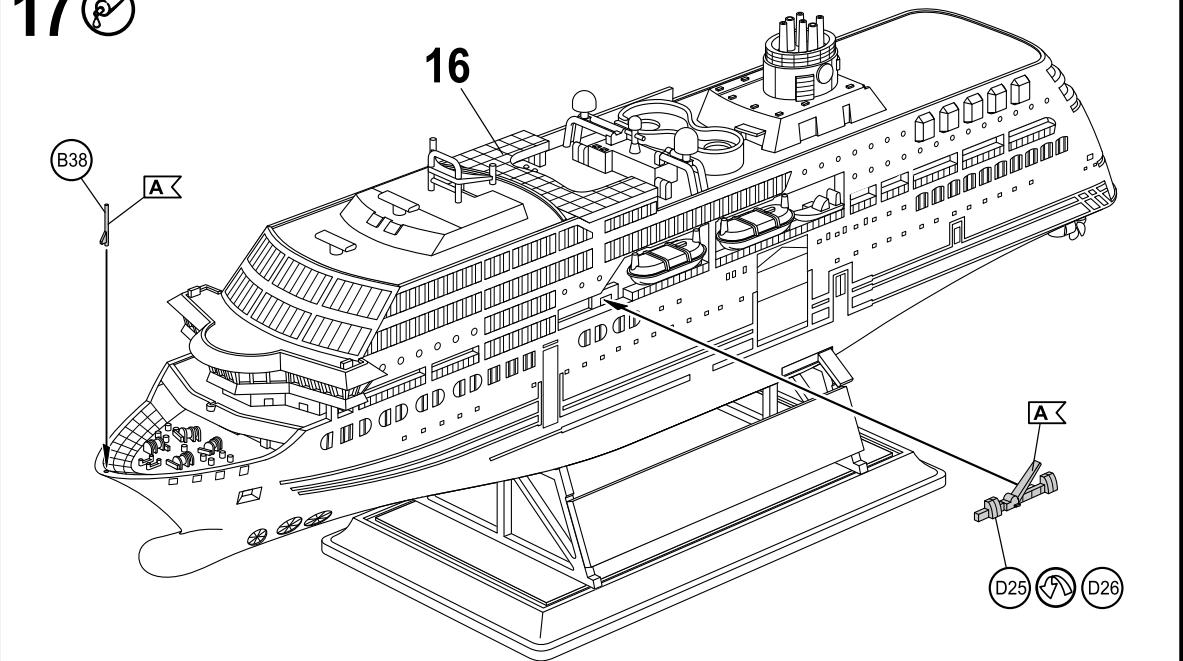
Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Använd färger	Tarvittavat värit Du trenger følgende farger Надвіднієї піктографії	Nödvändige färger Необхідні кольори	Potrebne kolory Απαραίτημενα χρώματα	Gereklili renkler Potrebne barvy	Szükséges színek. Potrebne barve
A	B	C	D	E	F			
weiß, seidenmatt 301 white, silky-matt blanc, satiné mat wit, zijdemat blanco, mate seda branco, fosco sedoso bianco, opaco seta vit, sidematt valkoinen, silehimmeliä hvit, silikemat білий, шелковисто-матовий biały, jedwabisto-matowy ліній, метафікот мат beяз, ipek mat bila, hedvábne matná fehér, selyemmatt bela, svila mat	schwarz, seidenmatt 302 black, silky-matt noir, satiné mat zwart, zijdemat negro, mate seda preto, fosco sedoso nero, opaco seta svart, sidematt musta, silehimmeliä sort, silikemat сірий, шелковисто-матовий czarny, jedwabisto-matowy шоколад, метафікот мат siyah, ipek mat černá, hedvábne matná fekete, selyemmatt črna, svila mat	blaugrau, matt 79 greyish blue, matt gris-bleu, mat blauwrijst, mat gris azulado, mate cinzento azulado, fosco grigio blu, opaco blågrå, matt musta, silehimmeliä sort, silikemat чёрный, шелковисто-матовий czarny, jedwabisto-matowy шоколад, метафікот мат siyah, ipek mat černá, hedvábne matná fekete, selyemmatt črna, svila mat	gelb, matt 15 yellow, matt jaune, mat geel, mat amarillo, mate amarillo, fosco giallo, opaco gul, matt siniharmaa, himmeä blågrå, mat blågrå, matt сіно-срібля, матовий siwy, matowy укріпоміж, мат mavi gri, mat modroseda, matná kékesszürke, matt plavo siva, mat	gelb, matt 15 yellow, matt jaune, mat geel, mat amarillo, mate amarillo, fosco giallo, opaco gul, matt siniharmaa, himmeä blågrå, mat blågrå, matt жълтый, матовий žóty, matowy kitriwo, mat sarı, mat žlutá, matná sárga, matt rumena, mat	kupfer, metallic 93 copper, metallic cuivre, métallique koper, metallic cobre, metalizado cobre, metálico rame, metallico koppar, metallic kupari, metallikkilä kobber, metallak kobber, metallic медный, металлик miedz, metaliczny худжко, металік bakır, metalik médéná, metaliza vörösréz, metáll baker, metalik	hellgrau, seidenmatt 371 light grey, silky-matt gris clair, satiné mat lichtgris, zijdemat gris claro, mate seda cinzento claro, fosco sedoso grigio chiaro, opaco seta ljusgrå, sidematt vaaleanharmaa, silehimmeliä lysgrå, silikemat lysgrå, silikemat светло-срібля, шелковисто-матовий jasnoszary, jedwabisto-matowy оночного укру, метафікот мат açık gri, ipek mat světléšedá, hedvábne matná világosszürke, selyemmatt svetlo siva, svila mat		
G	H	I						
braun, seidenmatt 381 brown, silky-matt brun, satiné mat brun, zijdemat marón, mate seda castaño, fosco sedoso marrone, opaco seta brun, sidematt ruskea, silehimmeliä brun, silikemat коричневый, шелковисто-матовый brązowy, jedwabisto-matowy кореф, метафікот мат kahverengi, ipek mat hnědá, hedvábne matná barna, selyemmatt řava, svila mat	beige, matt 89 beige, matt beige, mat beige, mate beige, mate beige, fosco beige, opaco beige, matt beige, matt біжевий, матовий bezowiy, matowy имя, мат bej, mat béžová, matná bézs, matt bež (sionova kost), mat	messing, metallic 92 brass, metallic laiton, métallique messing, metalic latón, metalizado latão, metálico ottone, metallico mässing, metallic messinkki, metallikkilä messing, metallak messing, metall латунный, металлик mosiądz, metaliczny оригілкоу, метафік pirinç, metalik mosazná, metaliza sárgaréz, metál mesing, metálik						

**A****B****1****2****3****5****4**

6**5****7****6****8****7****9****2.****10****9**

11**12****13****14****15****16****17**

MS Trollfjord, Hurtigruten, Norway, 2012**18**